

Urnietako Udala*Ayuntamiento de Urnieta**Supositor*

2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

Akta zenbakia: 7/2008
Bilera data: 2008-06-30
Bilera mota: Ez Ohiko osoko bilkura
Deialdia: Lehenengoa
Ordu: 19:00- 19:25
Tokia: Udaletxeko areto nagusia

Acta nº: 7/2008
Fecha: 30-06-2008
Tipo de reunión: Pleno Extraordinario
Convocatoria: Primera
Hora: 19:00 – 19:25
Lugar: Salón de plenos del Ayuntamiento

Bertaratutakoak:
Alkatea: Miguel Izaguirre Recondo

Reunidos:
Alcalde: Miguel Izaguirre Recondo

Zinegotziak:
 Juan M^a Tomasena Alzuri
 Hermenegildo Gonzalez Moran
 Consuelo Frutos Gonzalez
 Jose Guirado Novo
 Maria Isabel Vaquero Montero
 Miren Martiarena Barkaiztegui
 Gaspar Esnaola Agesta
 Juan Ignacio Mendizabal Eguia

Concejales:
 Juan M^a Tomasena Alzuri
 Hermenegildo González Morán
 Consuelo Frutos González
 José Guirado Novo
 Maria Isabel Vaquero Montero
 Miren Martiarena Barkaiztegui
 Gaspar Esnaola Agesta
 Juan Ignacio Mendizábal Eguia

Bitarteko idazkaria:
 Nagore Alkorta Elorza
Bitarteko kontu - hartzailea:
 Aitziber Zurutuza Arza

Secretaria interina:
 Nagore Alkorta Elorza
Interventora interina:
 Aitziber Zurutuza Arza

Etortzerik ez dutela adierazi dute:
 Gotzone Astiasaran de Miguel
 Mertxe Zapiain Intxausti

Ausentes, que se han excusado:
 Gotzone Astiasaran de Miguel
 Mertxe Zapiain Intxausti

Etortzerik ez dutela ez dute adierazi:
 Nerea Sayavera Urchueguía

Ausentes, que no se han excusado:
 Nerea Sayavera Urchueguía



2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

Aztergaiak:

- 1.- 2008ko maiatzaren 28ko akta onestea, bidezkoa bada.
- 2.- Herriko Gobernu Batzarreko ebazpenen berri ematea.
- 3.- 2007ko Kontu Orokorraren behin betiko onarpena
- 4.- Alkatea URNIETATEL udal sozietateko Administrazio Kontseiluko Lehendakari izendatzea
- 5.- Alkatea likidatzaile bezala izendatzea eta URNIETATEL udal sozietatearen likidazio eta disoluziorako tramiteak aurrera eramateko ahaltzea

Aztergaiak eztabaidatzen hasi baino lehen, Miguel Izaguirre alkateak hitza hartu du eta hurrengo ohiko osoko bilkura uztailaren 30ean egin ordez uztailaren 29an egitea proposatu du, uztailaren 30a jai-bezpera baita.

Udal-talde sozialistaren bozeramaile Hermenegildo Gonzálezek hitza hartu eta adierazi du bere aldetik ez dagoela arazorik. Hala ere, ohartarazi dio gero zintzo joka dezala eta ez dezala batzorderik deitu abuztuaren 2an, 3an, etab.

1.- 2008ko maiatzaren 28ko akta onestea, bidezkoa bada.

Alkateak gai hau aurkeztu eta 2008ko maiatzaren 28ko akta onartu behar dela adierazi du. Halaber, horri buruz norbaitek zerbait esan nahi ote duen galdetu du.

Orden del día:

- 1.- Aprobación, si procede, del acta de 28 de mayo de 2008
- 2.- Conocimiento de resoluciones de la Junta de Gobierno Local.
- 3.- Aprobación definitiva de la Cuenta General del 2007
- 4.- Nombramiento del alcalde como Presidente del Consejo de Administración de la sociedad municipal URNIETATEL
- 5.- Nombramiento del alcalde como liquidador y facultarle para llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

Antes de empezar a debatir los puntos del orden del día, toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre proponiendo la celebración del próximo pleno ordinario el día 29 de julio en lugar del día 30 de julio al ser esa fecha víspera de festivo.

Toma la palabra el portavoz del grupo municipal socialista Hermenegildo González, señalando que por su parte no hay ningún problema, con la advertencia de que luego no se las juegue convocando comisiones el día 2, 3 de agosto etc.

1.- Aprobación, si procede, del acta de 28 de mayo de 2008.

El alcalde ha presentado este punto señalando que hay que aprobar el acta del 28 de mayo de 2008; asimismo, ha preguntado si alguien tiene algo que comentar a este respecto.

Urnietako Udala*Ayuntamiento de Urnieta**Urnieta*

2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

Udal-talde sozialistaren bozeramaile Hermenegildo Gonzálezek hitza hartu eta adierazi du bosgarren gaiak, kreditu-aldaketari buruzkoak alegia, ondorio txarrak izango dituela. Aditzera eman duenez, aktan ez da bildu bilkura hartan esandako ezer, eta, idazkariak esan dionaren arabera, ez zen grabaziorik egin. Gai hori garrantzizkotzat jo du, bere ustez oso garrantzitsua bailitzateke gai horretan denon iritzia argi eta garbi bildu izana. Adierazi duenez, ez dute akta onartuko, ez baitu inondik ere biltzen taldeen iritzia, bere taldearena izan ezik. hitzez hitz irakurri zutelako.

EAJren bozeramaile Maribel Vaquero-k hitza hartu du eta esan du berak aktan bildutakoa baino azalpen gehiago eman zituela eta azalpenak desorekatuta daudela. Beraz, itzulpen-zerbitzuak berrikustea eskatu du. Aditzera eman du osoko bilkuran adierazi nahi dena idatzita ekarri behar dela eta horrelakorik ez duela gertatu behar. Halaber, esan du, aktan bildutako hitzaldiak alderatuta, badirudiela udal-talde sozialistako bozeramaileak besterik ez duela hitz egiten.

Hermenegildo Gonzálezek erantzun dio horregatik azaldu duela kexa, beraiek denon azalpenak bil daitezen nahi dutelako hain zuzen ere, batik bat garrantzi handiko gaiak badira. Mikaela Eneko gaia esate baterako.

Miguel Izaguirre alkateak hitza hartu du, eta, adierazi duenez, ahal zen guztia biltzen saiatu dira, betiere interpretaziorik bildu gabe.

EAJren bozeramaile Maribel Vaquerok hitza hartu eta proposatu du aktan honako hau biltzea: zer testuingurutan egin behar izan den transkripzioa eta denon azalpenak ezin izan direla osorik bildu. Aditzera eman du ez duela zentzurik osoko bilkuran esango den guztia aldezturik prestatu eta idatzi behar izateak.

Toma la palabra el portavoz del grupo municipal socialista Hermenegildo González señalando que el quinto punto, referente a la modificación de crédito, es un tema que va a traer cola. Señala que el acta no refleja en nada lo que se dijo en ese pleno y según lo que le ha dicho la secretaria no se ha grabado y es un tema importante porque considera que sería muy importante que en ese punto se hubiera reflejado de una manera clara la posición de todos. Señala que no van a aprobar el acta porque no refleja en nada la postura de los grupos excepto la suya porque la leyeron textualmente.

Toma la palabra la portavoz de EAJ-PNV Maribel Vaquero señalando que su exposición fue más amplia de lo que se recoge en el acta y que las exposiciones quedan descompensadas y que por ello solicita la revisión del servicio de traducción. Recalca que parece que hay que traer por escrito lo que se quiere comentar en el pleno y que eso no tiene porqué suceder y que parece que sólo habla el portavoz del grupo municipal socialista en comparación a las intervenciones reflejadas en el acta.

Le contesta Hermenegildo González señalando que es por ello por lo que ha mostrado su queja, porque ello sí quieren que se reflejen todas las intervenciones sobre todo en temas tan relevantes como el de Mikaela Enea.

Toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre que se ha tratado de recoger todo lo posible sin interpretaciones.

Toma la palabra la portavoz de EAJ-PNV Maribel Vaquero proponiendo que se recoja en el acta en que contexto se ha tenido que hacer su transcripción y que no se han podido recoger las intervenciones en su totalidad. Recalca que no tiene sentido el hecho de tener que preparar y escribir de antemano todas y cada una de las



2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

intervenciones a realizar en una sesión plenaria.

EAEren bozeramaile Iñaki Mendizabalek hitza hartu du eta adierazi du akta grabatu ez bada, bilkura hori "hilda" dagoela eta ezin dela berritu.

Toma la palabra el portavoz de ANV-EAE Iñaki Mendizábal señalando que si no se ha grabado el acta esa reunión está "muerta" y no se puede reconstruir.

Udal-talde sozialistaren bozeramaile Hermenegildo Gonzálezek hitza hartu eta adierazi du ez diola ezertarako balio bilkura grabatu ez delako bertan esandako guztiak ezin izan direla bilkuraren aktan bildu zehazteak eta hitzez hitzezko akta eskatzeko eskubidea duela, are gehiago gaia garrantzi handikoa dela kontuan izanik.

Toma la palabra el portavoz del grupo municipal socialista Hermenegildo González para señalar que la propuesta relativa a detallar en el acta del pleno el hecho de que no se han podido recoger todas las intervenciones porque no se ha grabado no le vale para nada y que el está en su derecho de solicitar un acta literal más aún por la trascendencia del tema.

Udalak 2008ko maiatzaren 28ko osoko bilkuraren akta onartu du, klausula bat gehituta, bilkura grabatu ezenez gero, bertan esandako guztiak ezin izan zirela hitzez hitz bildu azaltzeko. Alderdi sozialistak kontrako botoa eman du.

El Pleno ha aprobado el acta de la sesión plenaria celebrada el día 28 de mayo de 2008, con la inclusión de la cláusula referente al hecho de que no se pudieron recoger todas las intervenciones tal y como se celebraron al no grabarse la sesión, con el voto en contra de los concejales del partido socialista.

2.- Herriko Gobernu Batzarreko ebazpenen berri ematea.

Herriko Gobernu Batzarrak 2008ko maiatzaren 21ean eta 28an eta ekainaren 4an egindako bileren akten berri eman zaie Udalkideei, eta, beraz, jakitun geratu dira.

2.- Conocimiento de resoluciones de la Junta de Gobierno Local.

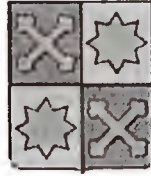
Se ha dado cuenta a los miembros de la Corporación de las actas de las sesiones celebradas por la Junta de Gobierno Local los días 21 y 28 de mayo, y 4 de junio de 2008, de modo que han quedado informados.

3.- 2007ko Kontu Orokorraren behin betiko onarpena

Miguel Izaguirre alkateak hitza hartu eta adierazi du 2008ko ekainaren 2an egin zela 2007ko Kontu Orokorraren berri emateko Kontu Batzorde Berezia.

3.- Aprobación definitiva de la Cuenta General del 2007

Toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre para señalar que a fecha de 2 de junio de 2008 se celebró la Comisión Especial de Cuentas para informar sobre la Cuenta General del 2007.

Urnietako Udala*Ayuntamiento de Urnieta**Guipúzcoa*

2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

EAJren bozeramaile Maribel Vaquerok hitza hartu eta galdetu du ea erreklamaziorik aurkeztu den espedientea jendaurrean eduki den aldian. Aitziber Zurutuza kontu-hartzaileak erantzun dio Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zela eta egun horretatik hasten dela erreklamazioak aurkezteko 15 egun balioduneko epea.

Legeak ezarritako epean ez da erreklamaziorik aurkeztu, eta, beraz, bidezkoa da 2007ko Kontu Orokorra onartzeko botazioari ekitea.

Segidan, alkateak kontuari buruzko botazioa egitea proposatu du. Hona hemen botazioaren emaitza:

Alde: 8 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ)

Kontra: 0

Abstentzioak: 1 EAE

2008ko ekainaren 2an egindako Kontu Batzorde Berezian gai horri buruzko informazioa eman eta aztertu zen.

Abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 63. artikuluan xedatutakoaren arabera, espedientea 2007ko uztailaren 30eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen, eta bertan 15 lanegunez eduki zen, interesdunek aztertzeko eta egoki zerizkien erreklamazio, eragozpen eta iradokizunak aurkezteko aukera izan zezaten.

Botazioaren ondoren, Udalbatza osatzen duen kideen gehiengo osoaz, Osoko Bilkurak honako akordio hau hartu du:

Toma la palabra la portavoz de EAJ-PNV Maribel Vaquero preguntando si se ha presentado alguna reclamación en el período de información pública. Le contesta la interventora Aitziber Zurutuza señalando que la misma se publicó en el Boletín Oficial de Guipúzcoa y a partir de ahí empieza a contar el plazo de 15 días hábiles para la presentación de reclamaciones.

No se ha presentado ninguna reclamación dentro del plazo establecido por la ley, por lo que procede pasar a la votación para la aprobación de la Cuenta General del 2007.

A continuación, el alcalde propone someterlo a votación, obteniendo el siguiente resultado:

A favor: 8 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ-PNV)

En contra: 0

Abstenciones: 1 ANV

Visto que en la Comisión Especial de Cuentas celebrada el 2 de junio de 2008 se trató e informó sobre este punto.

Visto que de acuerdo con lo dispuesto en el art. 63 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, se publicó el expediente en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 30 de julio de 2007 durante el plazo de 15 días laborables, a fin de que los interesados pudieran analizarlo y presentar las reclamaciones, inconvenientes y sugerencias que estimaran oportunas.

Tras la votación, el Pleno con el voto a favor de la mayoría absoluta de los miembros que conforman la Corporación ha adoptado el siguiente



2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA
ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008
AKORDIOA **ACUERDO**

Lehenengoa.- 2007ko Kontu Orokorrak onartzea.

Bigarrena.- 2007ko ekitaldiko Kontu Orokorrak Herri Kontuen Euskal Epaitegira igortzea.

4.- Alkatea URNIETATEL udal-sozietateko Administrazio Kontseiluko lehendakari izendatzea.

Nagore Alkorta idazkariak hitza hartu eta adierazi du akordio hori formalki hartu behar dela URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desagiteko izapideak egitearren.

Segidan, alkateak kontuari buruzko botazioa egitea proposatu du. Hona hemen botazioaren emaitza:

Alde: 9 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ, 1 EAE)

Kontra: 0

Abstentzioak: 0

Botazioaren ondoren, Osoko Bilkurak, Udalbatza osatzen duten kide guztien aho batez emandako botoaz, honako akordio hau hartu du:

AKORDIOA

Lehenengoa: Miguel Izaguirre Recondo alkatea URNIETATEL udal-sozietateko Administrazio Kontseiluko lehendakari izendatzea.

Bigarrena.- Miguel Izaguirre Recondo alkatea likidatzaile izendatzea eta URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desagiteko izapideak egiteko ahaltzea.

Primero.- Aprobar las Cuentas Generales del ejercicio 2007.

Segundo.- Remitir las Cuentas Generales del ejercicio de 2007 al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

4.- Nombramiento del alcalde como Presidente del Consejo de Administración de la sociedad municipal URNIETATEL

Toma la palabra la secretaria Nagore Alkorta señalando que se trata de adoptar formalmente ese acuerdo para poder llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

A continuación, el alcalde propone someterlo a votación, obteniendo el siguiente resultado:

A favor: 9 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ-PNV, 1 ANV)

En contra: 0

Abstenciones: 0

Tras la votación, el Pleno por unanimidad de los miembros que conforman la Corporación ha adoptado el siguiente

ACUERDO

Primero: Nombrar al alcalde Miguel Izaguirre Recondo Presidente del Consejo de Administración de la sociedad municipal URNIETATEL.

Segundo.- Nombrar al alcalde Miguel Izaguirre Recondo liquidador y facultarle para llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

Urnietako Udala*Urnieta**Ayuntamiento de Urnieta*

2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

5.- Miguel Izaguirre Recondo alkatea likidatzaile izendatzea eta URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desegiteko izapideak egiteko ahalztzea.

Nagore Alkorta idazkariak hitza hartu eta adierazi du akordio hori formalki hartu behar dela URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desegiteko izapideak egitearren.

Segidan, alkateak kontuari buruzko botazioa egitea proposatu du. Hona hemen botazioaren emaitza:

Alde: 9 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ, 1 EAE)

Kontra: 0

Abstentzioak: 0

Botazioaren ondoren, Osoko Bilkurak, Udalbatza osatzen duten kide guztien aho batez emandako botoaz, honako akordio hau hartu du:

AKORDIOA

Lehenengoa eta bakarra.- Miguel Izaguirre Recondo alkatea likidatzaile izendatzea eta URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desegiteko izapideak egiteko ahalztzea.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak bukatutzat eman du ezohiko osoko bilkura hau, goiburuan adierazitako eguneko zazpiak eta hogeita bostetan, eta nik, Urnietako bitarteko idazkariak, hala egiaztatu dut, alkatearen oniritziarekin.

Sin.: Nagore Alkorta Elorza
Bitarteko idazkaria,

5.- Nombramiento del alcalde como liquidador y facultarle para llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

Toma la palabra la secretaria Nagore Alkorta señalando que se trata de adoptar formalmente ese acuerdo para poder llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

A continuación, el alcalde propone someterlo a votación, obteniendo el siguiente resultado:

A favor: 9 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ-PNV, 1 ANV)

En contra: 0

Abstenciones: 0

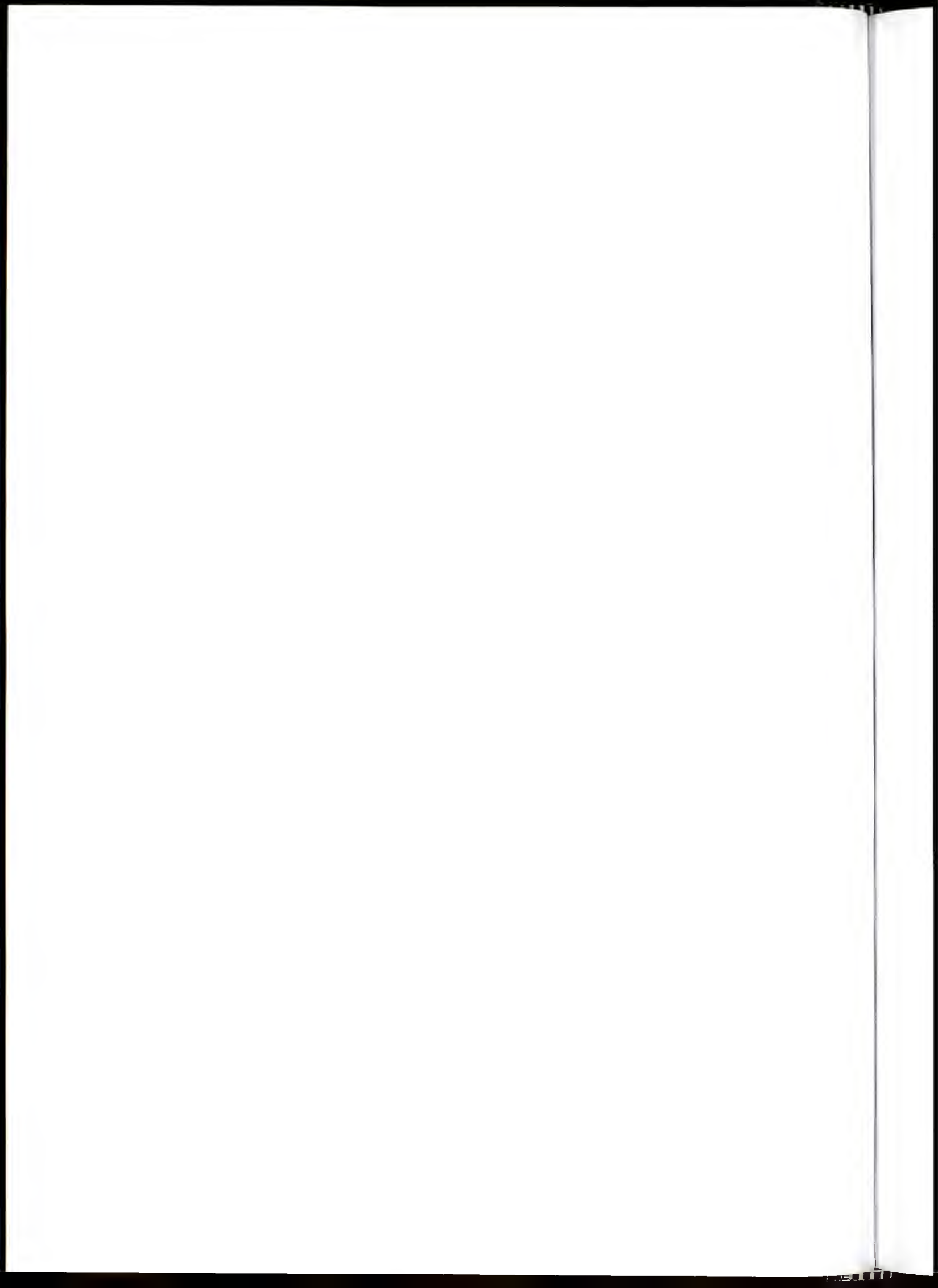
Tras la votación, el Pleno por unanimidad de los miembros que conforman la Corporación ha adoptado el siguiente

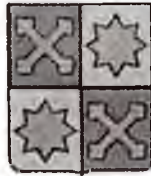
ACUERDO

Primero y único.- Nombrar al alcalde Miguel Izaguirre Recondo liquidador y facultarle para llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno extraordinario, siendo las siete y veinticinco de la fecha indicada en el encabezamiento, se levanta la sesión, de la que yo, la secretaria interina de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

Sin.: Mikel Izaguirre Recondo
Alkate-lehendakaria,



Urnietako Udala*Ayuntamiento de Urnieta**Siguakoa*

2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

Akta zenbakia: 7/2008
Bilera data: 2008-06-30
Bilera mota: Ez Ohiko osoko bilkura
Deialdia: Lehenengoa
Ordu: 19:00- 19:25
Tokia: Udaletxeko areto nagusia

Acta nº: 7/2008
Fecha: 30-06-2008
Tipo de reunión: Pleno Extraordinario
Convocatoria: Primera
Hora: 19:00 – 19:25
Lugar: Salón de plenos del Ayuntamiento

Bertaratutakoak:
Alkatea: Miguel Izaguirre Recondo

Reunidos:
Alcalde: Miguel Izaguirre Recondo

Zinegotziak:
 Juan M^a Tomasena Alzuri
 Hermenegildo Gonzalez Moran
 Consuelo Frutos Gonzalez
 Jose Guirado Novo
 Maria Isabel Vaquero Montero
 Miren Martiarena Barkaiztegui
 Gaspar Esnaola Agesta
 Juan Ignacio Mendizabal Eguia

Concejales:
 Juan M^a Tomasena Alzuri
 Hermenegildo González Morán
 Consuelo Frutos González
 José Guirado Novo
 Maria Isabel Vaquero Montero
 Miren Martiarena Barkaiztegui
 Gaspar Esnaola Agesta
 Juan Ignacio Mendizabal Eguia

Bitarteko idazkaria:
 Nagore Alkorta Elorza
Bitarteko kontu - hartzailea:
 Aitziber Zurutuza Arza

Secretaria interina:
 Nagore Alkorta Elorza
Interventora interina:
 Aitziber Zurutuza Arza

Etortzerik ez dutela adierazi dute:
 Gotzone Astiasaran de Miguel
 Mertxe Zapiain Intxausti

Ausentes, que se han excusado:
 Gotzone Astiasaran de Miguel
 Mertxe Zapiain Intxausti

Etortzerik ez dutela ez dute adierazi:
 Nerea Sayavera Urchueguía

Ausentes, que no se han excusado:
 Nerea Sayavera Urchueguía



2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

Aztergaiak:

- 1.- 2008ko maiatzaren 28ko akta onestea, bidezkoa bada.
- 2.- Herriko Gobernu Batzarreko ebazpenen berri ematea.
- 3.- 2007ko Kontu Orokorraren behin betiko onarpena
- 4.- Alkatea URNIETATEL udal sozietateko Administrazio Kontseiluko Lehendakari izendatzea
- 5.- Alkatea likidatzaile bezala izendatzea eta URNIETATEL udal sozietatearen likidazio eta disoluziorako tramiteak aurrera eramateko ahaltzea

Aztergaiak eztabaidatzen hasi baino lehen, Miguel Izaguirre alkateak hitza hartu du eta hurrengo ohiko osoko bilkura uztailaren 30ean egin ordez uztailaren 29an egitea proposatu du, uztailaren 30a jai-bezpera baita.

Udal-talde sozialistaren bozeramaile Hermenegildo Gonzálezek hitza hartu eta adierazi du bere aldetik ez dagoela arazorik. Hala ere, ohartarazi dio gero zintzo joka dezala eta ez dezala batzorderik deitu abuztuaren 2an, 3an, etab.

1.- 2008ko maiatzaren 28ko akta onestea, bidezkoa bada.

Alkateak gai hau aurkeztu eta 2008ko maiatzaren 28ko akta onartu behar dela adierazi du. Halaber, horri buruz norbaitek zerbait esan nahi ote duen galdetu du.

Orden del día:

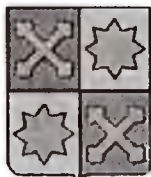
- 1.- Aprobación, si procede, del acta de 28 de mayo de 2008
- 2.- Conocimiento de resoluciones de la Junta de Gobierno Local.
- 3.- Aprobación definitiva de la Cuenta General del 2007
- 4.- Nombramiento del alcalde como Presidente del Consejo de Administración de la sociedad municipal URNIETATEL
- 5.- Nombramiento del alcalde como liquidador y facultarle para llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

Antes de empezar a debatir los puntos del orden del día, toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre proponiendo la celebración del próximo pleno ordinario el día 29 de julio en lugar del día 30 de julio al ser esa fecha víspera de festivo.

Toma la palabra el portavoz del grupo municipal socialista Hermenegildo González, señalando que por su parte no hay ningún problema, con la advertencia de que luego no se las juegue convocando comisiones el día 2, 3 de agosto etc.

1.- Aprobación, si procede, del acta de 28 de mayo de 2008.

El alcalde ha presentado este punto señalando que hay que aprobar el acta del 28 de mayo de 2008; asimismo, ha preguntado si alguien tiene algo que comentar a este respecto.

Urnietako Udala*Siguasbata**Ayuntamiento de Urnieta*

2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

Udal-talde sozialistaren bozeramaile Hermenegildo Gonzálezek hitza hartu eta adierazi du bosgarren gaiak, kreditu-aldaketari buruzkoak alegia, ondorio txarrak izango dituela. Aditzera eman duenez, aktan ez da bildu bilkura hartan esandako ezer, eta, idazkariak esan dionaren arabera, ez zen grabaziorik egin. Gai hori garrantzizkotzat jo du, bere ustez oso garrantzitsua bailitzateke gai horretan denon iritzia argi eta garbi bildu izana. Adierazi duenez, ez dute akta onartuko, ez baitu inondik ere biltzen taldeen iritzia, bere taldearena izan ezik, hitzez hitz irakurri zutelako.

EAJren bozeramaile Maribel Vaquero-k hitza hartu du eta esan du berak aktan bildutakoa baino azalpen gehiago eman zituela eta azalpenak desorekatuta daudela. Beraz, itzulpen-zerbitzuak berrikustea eskatu du. Aditzera eman du osoko bilkuran adierazi nahi dena idatzita ekarri behar dela eta horrelakorik ez duela gertatu behar. Halaber, esan du, aktan bildutako hitzaldiak alderatuta, badirudiela udal-talde sozialistako bozeramaileak besterik ez duela hitz egiten.

Hermenegildo Gonzálezek erantzun dio horregatik azaldu duela kexa, beraiek denon azalpenak bil daitezzen nahi dutelako hain zuzen ere, batik bat garrantzi handiko gaiak badira, Mikaela Eneko gaia esate baterako.

Miguel Izaguirre alkateak hitza hartu du, eta, adierazi duenez, ahal zen guztia biltzen saiatu dira, betiere interpretaziorik bildu gabe.

EAJren bozeramaile Maribel Vaquero-k hitza hartu eta proposatu du aktan honako hau biltzea: zer testuingurutan egin behar izan den transkripzioa eta denon azalpenak ezin izan direla osorik bildu. Aditzera eman du ez duela zentzurik osoko bilkuran esango den guztia aldeaz aurretik prestatu eta idatzi behar izateak.

Toma la palabra el portavoz del grupo municipal socialista Hermenegildo González señalando que el quinto punto, referente a la modificación de crédito, es un tema que va a traer cola. Señala que el acta no refleja en nada lo que se dijo en ese pleno y según lo que le ha dicho la secretaria no se ha grabado y es un tema importante porque considera que sería muy importante que en ese punto se hubiera reflejado de una manera clara la posición de todos. Señala que no van a aprobar el acta porque no refleja en nada la postura de los grupos excepto la suya porque la leyeron textualmente.

Toma la palabra la portavoz de EAJ-PNV Maribel Vaquero señalando que su exposición fue más amplia de lo que se recoge en el acta y que las exposiciones quedan descompensadas y que por ello solicita la revisión del servicio de traducción. Recalca que parece que hay que traer por escrito lo que se quiere comentar en el pleno y que eso no tiene porqué suceder y que parece que sólo habla el portavoz del grupo municipal socialista en comparación a las intervenciones reflejadas en el acta.

Le contesta Hermenegildo González señalando que es por ello por lo que ha mostrado su queja, porque ello sí quieren que se reflejen todas las intervenciones sobre todo en temas tan relevantes como el de Mikaela Enea.

Toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre que se ha tratado de recoger todo lo posible sin interpretaciones.

Toma la palabra la portavoz de EAJ-PNV Maribel Vaquero proponiendo que se recoja en el acta en que contexto se ha tenido que hacer su transcripción y que no se han podido recoger las intervenciones en su totalidad. Recalca que no tiene sentido el hecho de tener que preparar y escribir de antemano todas y cada una de las



2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

intervenciones a realizar en una sesión plenaria.

EAEren bozeramaile Iñaki Mendizabalek hitza hartu du eta adierazi du akta grabatu ez bada, bilkura hori "hilda" dagoela eta ezin dela berritu.

Toma la palabra el portavoz de ANV-EAE Iñaki Mendizábal señalando que si no se ha grabado el acta esa reunión está "muerta" y no se puede reconstruir.

Udal-talde sozialistaren bozeramaile Hermenegildo Gonzálezek hitza hartu eta adierazi du ez diola ezertarako balio bilkura grabatu ez delako bertan esandako guztiak ezin izan direla bilkuraren aktan bildu zehazteak eta hitzez hitzezko akta eskatzeko eskubidea duela, are gehiago gaia garrantzi handikoa dela kontuan izanik.

Toma la palabra el portavoz del grupo municipal socialista Hermenegildo González para señalar que la propuesta relativa a detallar en el acta del pleno el hecho de que no se han podido recoger todas las intervenciones porque no se ha grabado no le vale para nada y que el está en su derecho de solicitar un acta literal más aún por la trascendencia del tema.

Udalak 2008ko maiatzaren 28ko osoko bilkuraren akta onartu du, klausula bat gehituta, bilkura grabatu ez zenez gero, bertan esandako guztiak ezin izan zirela hitzez hitz bildu azaltzeko. Alderdi sozialistak kontrako botoa eman du.

El Pleno ha aprobado el acta de la sesión plenaria celebrada el día 28 de mayo de 2008, con la inclusión de la cláusula referente al hecho de que no se pudieron recoger todas las intervenciones tal y como se celebraron al no grabare la sesión, con el voto en contra de los concejales del partido socialista.

2.- Herriko Gobernu Batzarreko ebazpenen berri ematea.

Herriko Gobernu Batzarrak 2008ko maiatzaren 21ean eta 28an eta ekainaren 4an egindako bileren akten berri eman zaie Udalkideei, eta, beraz, jakitun geratu dira.

2.- Conocimiento de resoluciones de la Junta de Gobierno Local.

Se ha dado cuenta a los miembros de la Corporación de las actas de las sesiones celebradas por la Junta de Gobierno Local los días 21 y 28 de mayo, y 4 de junio de 2008, de modo que han quedado informados.

3.- 2007ko Kontu Orokorraren behin betiko onarpena

Miguel Izaguirre alkateak hitza hartu eta adierazi du 2008ko ekainaren 2an egin zela 2007ko Kontu Orokorraren berri emateko Kontu Batzorde Berezia.

3.- Aprobación definitiva de la Cuenta General del 2007

Toma la palabra el alcalde Miguel Izaguirre para señalar que a fecha de 2 de junio de 2008 se celebró la Comisión Especial de Cuentas para informar sobre la Cuenta General del 2007.

Urnielako Udala*Ayuntamiento de Urniel**Gipuzkoa*

2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

EAJren bozeramaile Maribel Vaquerok hitza hartu eta galdetu du ea erreklamaziorik aurkeztu den espedientea jendaurrean eduki den aldian. Aitziber Zurutuza kontu-hartzaileak erantzun dio Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zela eta egun horretatik hasten dela erreklamazioak aurkezteko 15 egun balioduneko epea.

Legeak ezarritako epean ez da erreklamaziorik aurkeztu, eta, beraz, bidezkoa da 2007ko Kontu Orokorra onartzeko botazioari ekitea.

Segidan, alkateak kontuari buruzko botazioa egitea proposatu du. Hona hemen botazioaren emaitza:

Alde: 8 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ)

Kontra: 0

Abstentzioak: 1 EAE

2008ko ekainaren 2an egindako Kontu Batzorde Berezian gai horri buruzko informazioa eman eta aztertu zen.

Abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 63. artikuluan xedatutakoaren arabera, espedientea 2007ko uztailaren 30eko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen, eta bertan 15 lanegunez eduki zen, interesdunek aztertze eta egoki zerizkien erreklamazio, eragozpen eta iradokizunak aurkezteko aukera izan zezaten.

Botazioaren ondoren, Udalbatza osatzen duen kideen gehiengo osoaz, Osoko Bilkurak honako akordio hau hartu du:

Toma la palabra la portavoz de EAJ-PNV Maribel Vaquero preguntando si se ha presentado alguna reclamación en el período de información pública. Le contesta la interventora Aitziber Zurutuza señalando que la misma se publicó en el Boletín Oficial de Guipúzcoa y a partir de ahí empieza a contar el plazo de 15 días hábiles para la presentación de reclamaciones.

No se ha presentado ninguna reclamación dentro del plazo establecido por la ley, por lo que procede pasar a la votación para la aprobación de la Cuenta General del 2007.

A continuación, el alcalde propone someterlo a votación, obteniendo el siguiente resultado:

A favor: 8 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ-PNV)

En contra: 0

Abstenciones: 1 ANV

Visto que en la Comisión Especial de Cuentas celebrada el 2 de junio de 2008 se trató e informó sobre este punto.

Visto que de acuerdo con lo dispuesto en el art. 63 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, se publicó el expediente en el Boletín Oficial de Gipuzkoa de 30 de julio de 2007 durante el plazo de 15 días laborables, a fin de que los interesados pudieran analizarlo y presentar las reclamaciones, inconvenientes y sugerencias que estimaran oportunas.

Tras la votación, el Pleno con el voto a favor de la mayoría absoluta de los miembros que conforman la Corporación ha adoptado el siguiente



2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

AKORDIOA

Lehenengoa.- 2007ko Kontu Orokorrak onartzea.

Bigarrena.- 2007ko ekitaldiko Kontu Orokorrak Herri Kontuen Euskal Epaitegira igortzea.

4.- Alkatea URNIETATEL udal-sozietateko Administrazio Kontseiluko lehendakari izendatzea.

Nagore Alkorta idazkariak hitza hartu eta adierazi du akordio hori formalki hartu behar dela URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desegiteko izapideak egitearren.

Segidan, alkateak kontuari buruzko botazioa egitea proposatu du. Hona hemen botazioaren emaitza:

Alde: 9 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ, 1 EAE)

Kontra: 0

Abstentzioak: 0

Botazioaren ondoren, Osoko Bilkurak, Udalbatza osatzen duten kide guztien aho batez emandako botoaz, honako akordio hau hartu du:

AKORDIOA

Lehenengoa: Miguel Izaguirre Recondo alkatea URNIETATEL udal-sozietateko Administrazio Kontseiluko lehendakari izendatzea.

Bigarrena.- Miguel Izaguirre Recondo alkatea likidatzaile izendatzea eta URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desegiteko izapideak egiteko ahaltzea.

ACUERDO

Primero.- Aprobar las Cuentas Generales del ejercicio 2007.

Segundo.- Remitir las Cuentas Generales del ejercicio de 2007 al Tribunal Vasco de Cuentas Públicas.

4.- Nombramiento del alcalde como Presidente del Consejo de Administración de la sociedad municipal URNIETATEL

Toma la palabra la secretaria Nagore Alkorta señalando que se trata de adoptar formalmente ese acuerdo para poder llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

A continuación, el alcalde propone someterlo a votación, obteniendo el siguiente resultado:

A favor: 9 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ-PNV, 1 ANV)

En contra: 0

Abstenciones: 0

Tras la votación, el Pleno por unanimidad de los miembros que conforman la Corporación ha adoptado el siguiente

ACUERDO

Primero: Nombrar al alcalde Miguel Izaguirre Recondo Presidente del Consejo de Administración de la sociedad municipal URNIETATEL.

Segundo.- Nombrar al alcalde Miguel Izaguirre Recondo liquidador y facultarle para llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

Urnietako Udala*Urnietako**Ayuntamiento de Urnieta*

2008KO EKAINAREN 30EKO UDALBATZARRAREN AKTA ACTA DEL PLENO DEL 30 DE JUNIO DE 2008

5.- Miguel Izaguirre Recondo alkatea likidatzaile izendatzea eta URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desegiteko izapideak egiteko ahaltzea.

Nagore Alkorta idazkariak hitza hartu eta adierazi du akordio hori formalki hartu behar dela URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desegiteko izapideak egitearren.

Segidan, alkateak kontuari buruzko botazioa egitea proposatu du. Hona hemen botazioaren emaitza:

Alde: 9 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ, 1 EAE)

Kontra: 0

Abstentzioak: 0

Botazioaren ondoren, Osoko Bilkurak, Udalbatza osatzen duten kide guztien aho batez emandako botoaz, honako akordio hau hartu du:

AKORDIOA

Lehenengoa eta bakarra.- Miguel Izaguirre Recondo alkatea likidatzaile izendatzea eta URNIETATEL udal-sozietatea likidatu eta desegiteko izapideak egiteko ahaltzea.

Azkenik, eztabaidatzeko beste gairik ez dagoenez, alkateak bukatutzat eman du ezohiko osoko bilkura hau, goiburuan adierazitako eguneko zazpiak eta hogeita bostetan, eta nik, Urnietako bitarteko idazkariak, hala egiaztatu dut, alkatearen onuzitziarekin.

Sin.: Nagore Alkorta Elorza
Bitarteko idazkaria.



5.- Nombramiento del alcalde como liquidador y facultarle para llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

Toma la palabra la secretaria Nagore Alkorta señalando que se trata de adoptar formalmente ese acuerdo para poder llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

A continuación, el alcalde propone someterlo a votación, obteniendo el siguiente resultado:

A favor: 9 (2 UDA, 3 PSE-EE, 3 EAJ-PNV, 1 ANV)

En contra: 0

Abstenciones: 0

Tras la votación, el Pleno por unanimidad de los miembros que conforman la Corporación ha adoptado el siguiente

ACUERDO

Primero y único.- Nombrar al alcalde Miguel Izaguirre Recondo liquidador y facultarle para llevar a cabo los trámites de liquidación y disolución de la sociedad municipal URNIETATEL.

Finalmente, no habiendo más asuntos que tratar, el alcalde da por finalizado el presente pleno extraordinario, siendo las siete y veinticinco de la fecha indicada en el encabezamiento, se levanta la sesión, de la que yo, la secretaria interina de Urnieta, certifico con la aprobación del Alcalde.

Sin.: Mikel Izaguirre Recondo
Alcate-lehendakaria.

